

No. 5613

**YUGOSLAVIA
and
BULGARIA**

**Convention on the upkeep, maintenance and renewal of
the border line, border markings and border signs on
the Yugoslav-Bulgarian border. Signed at Sofia, on
16 June 1956**

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 17 March 1961.

**YOUgoslavie
et
BULGARIE**

**Convention relative au maintien, à l'entretien et à la remise
en état de la ligne frontière et des marques et signaux
frontières sur la frontière bulgare-yougoslave. Signée
à Sofia, le 16 juin 1956**

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistrée par la Yougoslavie le 17 mars 1961.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

No. 5613. CONVENTION³ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA ON THE UPKEEP, MAINTENANCE AND RENEWAL OF THE BORDER LINE, BORDER MARKINGS AND BORDER SIGNS ON THE YUGOSLAV-BULGARIAN BORDER. SIGNED AT SOFIA, ON 16 JUNE 1956

Desirous to regulate by agreement all questions relative to the manner of upkeep, maintenance and renewal of the existing border markings and other border signs, as well as the maintenance of the border line in visible condition, with a view to eliminating any possible cause of disagreement as to the question of right trace of the border line on the Yugoslav-Bulgarian border, the two Governments, through their plenipotentiaries, viz :

For the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia —
Colonel of the YPA Karlo Šuman,

For the Government of the People's Republic of Bulgaria — Colonel
Dimitar Vladimirov,

have decided to conclude the present Convention with the following provisions :

Article 1

The border line between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria, which was established in the course of 1920-1922, according to Article 27⁴ of the Neuilly Peace Treaty of November 27, 1919, and confirmed by Article 1 of the Peace Treaty with Bulgaria of February 10, 1947,⁵ is clearly marked by the border row, border pyramids, triborder pyramids, earth and stone piles and other border markings.

In those places where the border line follows river stream it remains unchanged such as was marked and established during 1954 by a specially

¹ Translation provided by the Government of Yugoslavia.

² Traduction transmise par le Gouvernement yougoslave.

³ Came into force on 28 January 1957 by an exchange of notes, in accordance with article 9.

⁴ De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités, troisième série*, tome XII, p. 326.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 41, p. 21.

for that purpose formed Joint Yugoslav-Bulgarian Commission, regardless of eventual changes of the river stream which could have occurred after that.

Both Parties shall in the future undertake indispensable hydrotechnical measures in order to regulate river streams forming the border line.

Article 2

For the purpose of easier upkeep, maintenance and renewal of the aforesaid border pyramids, marks, and border row, the border shall remain in the future as well divided into four border sections as it was decided in the course of 1920-1922 by the International Commission, viz :

I. border section from the mouth of the Timok river into Danube to the border pyramid No. 342 at Hajdučki kamen;

II. border section from border pyramid No. 341 at Sveti Nikola to border pyramid No. 200 at Daščani Kladenac;

III. border section from border pyramid No. 199 at Daščani kladenac to border pyramid No. 73 at Sinanova čuka, and

IV. border section from border pyramid No. 72 at Dizdarica to border pyramid No. 1 at the hill Tumba.

Article 3

Both Contracting Parties shall be responsible for preservation of all border pyramids and other border marking, regardless of border sections, and shall undertake all necessary measures to prevent any damaging, destruction or removal of border pyramids and other border marking by its citizens.

Both Contracting Parties shall be responsible for maintenance and reconstruction of all border pyramids and other border marking as well as all roads by which the border line is marked, and shall bear all expenses incurred by these responsibilities in the following manner :

a) The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia in border sections I and II, i.e. from the mouth of the Timok river to Daščani Kladenac;

b) The Government of the People's Republic of Bulgaria in border sections III and IV, i.e. from Daščani Kladenac to the triborder on the Tumba hill;

c) In those parts of the border where the border line follows river streams, and is marked by a double line of border signs, each Contracting Party shall renew and provide for all expenses of those border markings which are situated in its territory.